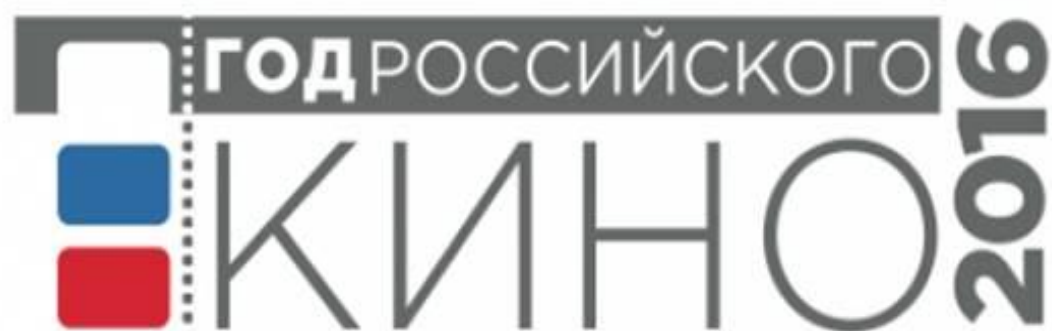


Бюджетное учреждение культуры Омской области  
«Областная библиотека для детей и юношества»  
Организационно-методический отдел



# Книга и кино

Интернет-дайджест к Году российского кино  
Сборник интернет-публикаций

2015 год  
город Омск



Книга и кино. Интернет-дайджест к Году российского кино [Текст]: сборник интернет-публикаций / Областная библиотека для детей и юношества, организационно-методический отдел; сост. В.И. Щинникова. – Омск, 2015.- 32 с.

Сборник, посвященный Году российского кино, адресован библиотечным специалистам и содержит публикации по теме, отобранные в сети Интернет. Все статьи сопровождаются ссылками на сайты, ставшие источниками публикаций. Некоторые публикации даны в сокращении. Отбор статей закончен 23 декабря 2015 года.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Указ Президента Российской Федерации «О проведении в Российской Федерации Года российского кино» от 7 октября 2015 года № 503	стр. 3
2. Логотип Года кино 2016	стр. 4
3. Кино-календарь знаменательных и памятных дат на 2016 год	стр. 5
4. Приглашаем на выставку о кино!	стр. 9
5. Книга+кино	стр. 10
6. Экранизация литературных произведений	стр. 12
7. Экранизация произведений классической литературы: за и против	стр. 14
8. Лучшие экранизации современной и классической литературы: часть 1. В сокращении	стр. 16
9. Виктор Курочкин «На войне как на войне». В сокращении	стр. 20
10. Выявление общих черт и различий в литературном произведении и его экранизации. В сокращении	стр. 25
11. «Культура – время перемен». Методические рекомендации для библиотекарей. В сокращении	стр. 30

Составитель: В.И. Щинникова  
Ответственный за выпуск: З.П. Гурьян

Адрес библиотеки:  
город Омск,  
ул. Красный путь, 81  
Тел/факс (3812) 21 10 61, 27 52 11  
[metodoub@mail.ru](mailto:metodoub@mail.ru)  
<http://oubomsk.ru>



## УКАЗ

### ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

#### О проведении в Российской Федерации Года российского кино

В целях привлечения внимания общества к российскому кинематографу п о с т а н о в л я ю:

1. Провести в 2016 году в Российской Федерации Год российского кино.

2. Правительству Российской Федерации:

а) образовать организационный комитет по проведению в Российской Федерации Года российского кино и утвердить его состав;

б) обеспечить разработку и утверждение плана основных мероприятий по проведению в Российской Федерации Года российского кино.

3. Рекомендовать органам исполнительной власти субъектов Российской Федерации осуществлять необходимые мероприятия в рамках проводимого в Российской Федерации Года российского кино.

4. Настоящий Указ вступает в силу со дня его подписания.



Президент  
Российской Федерации В.Путин

Москва, Кремль  
7 октября 2015 года  
№ 503

<http://gosfilmofond.ru/?p=5616>



## Логотип Года кино 2016 создали чиновники

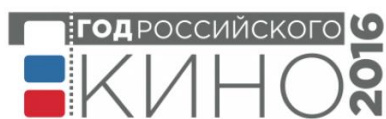
<http://www.sostav.ru/publication/logotip-goda-kino-2016-sozdali-chinovniki-20102.html>

Министерство культуры поработало над концепцией символа следующего года. Минкультуры России представило официальный логотип Года российского кино, который будет проходить на протяжении наступающего 2016 года. На эмблеме изображены отрывной билет с соответствующей надписью и три прямоугольника с цветами флага Российской Федерации. Как стало известно Sostav.ru, концепция логотипа Года российского кино разработана пресс-службой ведомства с привлечением частного дизайнера для прорисовки.

В сентябре этого года президент РФ Владимир Путин объявил 2016 год Годом российского кино. В рамках его проведения чиновники планируют развивать систему кинопоказа в регионах Российской Федерации и в малых городах с населением не превышающем 100 тыс. человек.

Также предусмотрено выделение субсидий организациям кинематографии на приобретение современного кинооборудования для кинозалов при условии произведенного в них ремонта. Всего планируется переоборудовать около 200 кинозалов. Обязательным условием финансирования будет подключение к Единой федеральной информационной системе сведений о показах фильмов в кинозалах и передачу сведений в нее с использованием программно-аппаратных средств, а также демонстрация национальных фильмов в указанных кинозалах в объеме не менее 50% от всех сеансов в месяц.

Официальная символика призвана отразить все звенья киноиндустрии - продакшн (киноплёнка), дистрибуция (экраны) и зрители (билет). По словам чиновников, логотип отражает преемственность поколений кинематографистов, старых и новых технологий. Слева можно увидеть фрагмент киноплёнки, которая символизирует кинопроизводство и говорит о важности сохранения лучших традиций отечественного кинематографа.



В то же время три окна в мир кино, открывающиеся слева, - это экраны. Образ также не случаен, ведь основной проект Года кино - развитие сети кинотеатров в малых городах России. Благодаря этой программе миллионы граждан страны получают доступ к новому кино, обещают в Минкультуры. Кроме того, красный и синий окошки могут интерпретироваться как 3D-очки, это образ инноваций в кинематографе, которые ведомство также поддерживает.

Напомним, что текущий 2015 год в России - год литературы в соответствии с указом президента РФ Владимира Путина. На сайте проекта говорится, что это государственная программа, направленная на развитие интереса к русской и мировой литературе, пропаганду чтения и книжной культуры во всех ее проявлениях.



## **КИНО-календарь знаменательных и памятных дат на 2016 год**

Централизованная библиотечная система города Волгодонска

<http://www.vdonlib.ru/read.php?id0=2606>

### **2016 год объявлен Годом российского кино**

[\(Указ Президента РФ № 503 от 07.10.2015\)](#)

Представляем юбилейные и памятные даты, значимые для российского кинематографа в 2016 году.

#### **ЯНВАРЬ**

*Ожидается премьера мультипликационного фильма «Иван Царевич и Серый Волк 3», мюзикла «Голоса большой страны»*

- 1** - 75 лет со дня рождения **Сергея Каюмовича Шакурова** (1941), актера
- 8** - **День детского кино.** Этот праздник был учрежден 8 января 1998 года Правительством Москвы по инициативе Московского детского фонда в связи со столетием первого показа кино для детей.
- 13** - 85 лет со дня рождения **Аркадия Александровича Вайнера** (1931-2005), писателя, кинодраматурга (сценарист фильмов «Свой среди чужих, чужой среди своих», «Мой друг Иван Лапшин» и др.)

#### **ФЕВРАЛЬ**

*Ожидается премьера фильма «Чемпионы: Быстрее. Выше. Сильнее»*

- 3** - 75 лет со дня рождения **Эдуарда Яковлевича Володарского** (1941-2012), кинодраматурга (сценарист фильмов «Место встречи изменить нельзя», «Визит к Минотавру» и др.)

#### **МАРТ**

- 6** - **Международный день детского телевидения и радиовещания** (1994) *(первое воскресенье)*
- 8** - 75 лет со дня рождения **Андрея Александровича Миронова** (1941-1987), артиста.  
- 110 лет со дня рождения **Александра Артуровича Роу** (1906-1973), режиссера *(есть разночтения в дате)*
- 10** - 90 лет со дня рождения **Александра Сергеевича Зацепина** (1926), композитора, автора музыки к популярным фильмам «Кавказская пленница, или Новые приключения Шурика», «Бриллиантовая рука», «Иван Васильевич меняет профессию» и др.
- 13** - 65 лет со дня рождения **Ирины Ивановны Алферовой** (1951), актрисы театра и кино.
- 25** - **День работника культуры** *(Указ Президента РФ № 1111 от 27.08.2007 года)*  
- **Международный день спортивного кино**
- 29** - 80 лет со дня рождения **Станислава Сергеевича Говорухина** (1936),



режиссера.

## **АПРЕЛЬ**

*Ожидается премьера фильма «Экипаж».*

**16** - 75 лет со дня рождения **Сергея Петровича Никоненко** (1941), режиссера, актера.

## **МАЙ**

**23** - 95 лет со дня рождения **Григория Наумовича Чухрая** (1921-2001), кинорежиссера.

**25** - 75 лет со дня рождения **Олега Ивановича Даля** (1941-1981), актера.

## **ИЮНЬ**

**3** - 110 лет со дня рождения **Сергея Апполинариевича Герасимова** (1906-1985), режиссера.

**5** - 75 лет со дня рождения **Барбары Брыльской** (1941), актрисы.

**10** - 80 лет назад организована киностудия «Союзмультфильм» (1936)

**15** - 80 лет со дня рождения **Михаила Михайловича Державина** (1936), актера

**21** - 75 лет со дня рождения **Валерия Сергеевича Золотухина** (1941), рос. актера.

## **ИЮЛЬ**

**17** - 75 лет со дня рождения **Сергея Анатольевича Иванова** (1941-1999), детского писателя, сценарист мультфильмов «Бюро находок», «Маловато будет», «Падал прошлогодний снег».

**20** - 75 лет со дня рождения **Людмилы Алексеевны Чурсиной** (1941), актрисы.

**31** - 95 лет со дня рождения **Любови Сергеевны Соколовой** (1921-2001), актрисы.

- 110 лет со дня рождения **Веры Петровны Марецкой** (1906-1978), актрисы.

## **АВГУСТ**

**3** - 70 лет со дня рождения **Николая Петровича Бурляева** (1946), актера.

**27** - **День российского кино** (*Указ Президиума Верховного Совета СССР № 3018-Х от 01.10.1980 года «О праздничных и памятных днях»*)

- 120 лет со дня рождения **Фаины Григорьевны Раневской** (1896-1984), рос. актрисы.

## **СЕНТЯБРЬ**

**2** - 90 лет со дня рождения **Евгения Павловича Леонова** (1926-1994), рос. актера.

**21** - 100 лет со дня рождения **Зиновия Ефимовича Гердта** (1916-1996), актера.

**29** - 80 лет со дня рождения **Аллы Сергеевны Демидовой** (1936), актрисы.



## ОКТАБРЬ

*Ожидаются премьеры фильмов «Ледокол», «Матильда» и «Время первых», мультипликационного фильма «Урфин Джюс и его деревянные солдаты».*

**8** - 105 лет со дня рождения **Марка Наумовича Бернеса** (1911-1969), певца, киноактера.

- 85 лет со дня рождения **Юлиана Семеновича Семенова** (1931-1993), рос. писателя, кинодраматурга (сценарист фильмов Майор «Вихрь» (1967), «Семнадцать мгновений весны» (1973), «Петровка, 38» (1980) и др.).

- 80 лет со дня рождения **Леонида Вячеславовича Куравлева** (1936), рос. актера.

**9** - 90 лет со дня рождения **Евгения Александровича Евстигнеева** (1926-1992), актера.

**24** - 105 лет со дня рождения **Аркадия Исааковича Райкина** (1911-1987), артиста.

**25** - 90 лет со дня рождения **Галины Павловны Вишневской** (1926), рос. певицы, актрисы (гл. роль в фильме «Александра»).

**28** - **Международный день анимации** (2002)

## НОЯБРЬ

**7** - 115 лет со дня рождения **Рины (Екатерины) Васильевны Зеленой** (1901-1991), рос. актрисы.

**17** - 115 лет со дня рождения **Ивана Александровича Пырьева** (1901-1968), кинорежиссера.

**19** - 95 лет со дня рождения **Эмиля Вениаминовича Брагинского** (1921-1998), писателя, кинодраматурга (сценарист фильмов «Берегись автомобиля», «Ирония судьбы, или С лёгким паром!», «Служебный роман» и др.

## ДЕКАБРЬ

*Ожидается премьера фильма «Викинг»*

**12** - 75 лет со дня рождения **Виталия Мефодиевича Соломина** (1941-2002), актера.

**18** - 95 лет со дня рождения **Юрия Владимировича Никулина** (1921-1997), артиста.

**23** - 85 лет со дня рождения **Льва Константиновича Дурова** (1931-2015), рос. актера

**24** - 70 лет со дня рождения **Леонида Алексеевича Филатова** (1946-2003), актера, драматурга.

**28** - **Международный день кино** (В память первого показа широкой публике короткометражного фильма «Прибытие поезда на вокзал Ла Сьота» в 1895 году в Париже)



### Литература

1. Знаменательные даты 2006: универсальный энциклопедический календарь для работников библиотек, школ и вузов, деятелей науки и культуры, любителей литературы и искусства. – М., [2005]. – 718 с.
2. Афиша@mail.ru [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://afisha.mail.ru>.

Сост.: зав. Информационно-библиографическим отделом  
МУК «ЦБС» г. Волгодонска Е.Н. Федянина  
05.10.15





## Приглашаем на выставку о кино!

Централизованная библиотечная система города Волгодонска

<http://www.vdonlib.ru/read.php?id0=1905>

*Искусство – это попытка  
создать рядом с  
реальным миром другой,  
более человечный.*

*А. Моруа*

27 августа в России отмечается День кино – профессиональный праздник кинематографистов и любителей кинематографа. К этой замечательной дате сотрудники **библиотеки №10** подготовили интересную развернутую **книжную выставку «С книжных страниц – на большой экран»**, которая посвящена роли киноискусства в духовной жизни современного человека.

Выставка состоит из пяти разделов, их содержание поможет расширить ваши представления о значении кинематографа, о взаимовлиянии и взаимодействии кинематографа, литературы, театра и музыки.

Открывает экспозицию рубрика «Кино как форма продвижения классики». Здесь представлены произведения Л. Толстого, Ф. Достоевского, Н. Гоголя, А. Чехова, чьи художественные шедевры многократно экранизированы.

В разделе «Донские мастера реализма» вы увидите произведения наших земляков – М. Шолохова, А. Калинина. Фильмы, поставленные по их романам, особенно любимы зрителями.

Под рубрикой «Детский киносеанс» собраны книги А. Курляндского, К. Булычева, Е. Велтистова, Г. Троепольского, ставшие классикой детского кино.

Следующая полка называется «Война против разума и души». Здесь представлены книги авторов – Г. Бакланова, Ю. Бондарева, В. Богомолова.

Завершает выставку раздел «Кино: многоликое и неисчерпаемое». Книги, собранные под этим заголовком, помогут вам ответить на такие вопросы, как:

- каков современный стиль в кино?
- чем отличается язык кино от языка театра?
- в чем отличие телефильма от кинофильма?



### **Книга+кино**

*МБУК «Центральная библиотека Алексеевского района» Белгородской области*

[http://cbsalekseevka.ucoz.ru/index/kniga\\_kino/0-174](http://cbsalekseevka.ucoz.ru/index/kniga_kino/0-174)

«Книга + кино: читаем, смотрим, обсуждаем» - под таким названием в центральной районной детской библиотеке прошла акция. Длилась она два месяца (апрель и май). В ходе акции юным читателям представилась возможность познакомиться с литературными произведениями, по которым сняты художественные фильмы.

Работники библиотеки предложили ребятам задуматься: что же лучше? Книга или кино? Или книга и кино удачно дополняют друг друга? Или всё-таки кинофильм не может заменить книгу?

Свой выбор читатели смогли сделать в ходе опроса «Книга или кино?». За кинематограф проголосовало большинство ребят, отдавая предпочтения современным фильмам. Многие читатели выявляли желание проголосовать и за кино и за книгу. Некоторых этот выбор приводил в растерянность, заставлял задуматься.

Сделав вывод, работники библиотеки оформили для читателей книжную выставку «Книга + кино» с разделами: «Война – из книги на экран», «Русская классика на экране», «Герои книг – герои фильмов», «Сказочные киноистории», «Четвероногие друзья – актёры».

Акция включала в себя разнообразные формы работы с книгой:

Книжный кадр: повесть В.Распутина «Уроки французского в кинематографе». Для ребят в этот день состоялся просмотр кинофильма «Уроки французского» по одноимённой повести В.Распутина. В последующие дни читатели встретились в библиотеке на часе интересной книги по повести В.Распутина «Уроки французского», где смогли обсудить фрагменты кинофильма, отрывки из прочитанной книги.

А для читателей младшего школьного возраста был организован видеокруиз «Сказка на экране». Юные читатели просмотрели художественные фильмы по сказке П. Ершова «Конёк - Горбунок», и по русским народным сказкам «Василиса Прекрасная», «Кощей Бессмертный», «Садко».

Следующим этапом акции стала такая форма работы, как: экспедиция в книгу Б.Полевого «Повесть о настоящем человеке». Инновационная цель экспедиции заключалась в погружении в книгу таким образом, чтобы объединить разные формы творческой работы с книгой.

В библиотеке для читателей оформлена книжная выставка одной книги «Повесть о русском характере», знакомившая детей с книгой Бориса Полевого «Повесть о настоящем человеке», с интересными фактами её создания, с биографией автора, который был лично знаком с Маресьевым.

На выставке были представлены фотографии А.Маресьева, знакомившие читателей с подвигом русского лётчика, с его героической судьбой. А также воспоминания актёров о фильме по одноимённой повести Полевого.

У книжной выставки сделан библиографический обзор литературы.



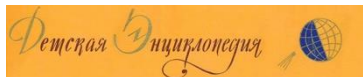
Обмен мнениями по книге состоялся на организованной в библиотеке читательской конференции. Конференция сопровождалась показом отрывков из кинофильма «Повесть о настоящем человеке».

В рамках экспедиции для читателей организованы конкурсы рисунков и отзывов по книге Б.Полевого. Библиотекой выпущены персональные памятки «С верой в настоящего человека...» (о творчестве Б.Полевого), «Биография Бориса Полевого».

Результатом проведённой акции в Центральной районной детской библиотеке стало: увеличение количества книговыдачи литературы: произведений, которые были экранизированы; повысился интерес к литературе патриотического содержания.



## Экранизация литературных произведений



<http://de-ussr.ru/literat/kino/ekranizatsiya-proizvedenij.html>

Чтобы сыграть спектакль, нужна пьеса, чтобы снять фильм, необходим сценарий, где подробно описано все то, что происходит на экране, что говорят и как действуют герои, какая природа их окружает, в каких городах и даже в каких квартирах они живут. Часто в сценарии пишут о том, что думают действующие лица. Это очень помогает актеру. Сценарии, рассказывающие о тех или иных событиях действительности, создают кинодраматурги или сценаристы. Нередко они обращаются к выдающимся литературным произведениям крупнейших русских и зарубежных писателей — Л. Н. Толстого, А. Н. Толстого, Максима Горького, А. П. Чехова, Джэка Лондона и т. д. Киносценарий, созданный на основе литературного произведения, называется экранизацией.

Экранизация — это не простой пересказ литературного подлинника, а новое произведение искусства, которое не обязательно должно совпадать во всех подробностях со своим первоисточником. Кинокартина имеет определенно ограниченное время и не может вместить в себя все без исключения эпизоды литературного произведения.

В заглавии фильма-экранизации вы всегда прочтете и фамилию автора литературного произведения, и фамилию сценариста. А иногда пишут даже так: по мотивам такого-то произведения сценарий написал такой-то. Это значит, что автор сценария по тем или иным причинам не взял на себя изложения литературного произведения именно таким, каким его задумал писатель. Может быть, сценаристу многое в литературном произведении понравилось, а кое-что он отвергает. Он как бы дает литературному произведению свое истолкование.

При экранизации, например, какого-нибудь рассказа Гайдара один сценарист может больше заинтересоваться приключенческой стороной повествования, а другой захочет показать, как трудное для страны время сказывается и на жизни ребят, определяя их поведение, вовлекая в большие дела, и т. д.

Какую экранизацию можно считать хорошей? Ответить на этот вопрос не так легко. По-видимому ту, которая наибольшему количеству зрителей покажется близкой к литературному подлиннику.

Вот, например, рассказ А. П. Чехова «Попрыгунья».

Он экранизирован, и, по общему мнению, герои выглядят на экране вовсе не так, как их многие представляли себе, читая рассказ. И все же эта экранизация заслуженно пользуется большим успехом, потому что общий дух кинотрактовки близок произведению А. П. Чехова. А в фильмах «Дело Артамоновых», «Вольница», в трилогии «Хожение по мукам» и авторы сценариев, и режиссер пытались донести нетронутыми авторские решения, стремились сделать героев этих экранизаций такими, чтобы большинство зрителей узнавало в кино своих любимых литературных героев.



К подобным экранизациям следует отнести также великолепный фильм «Чапаев», поставленный по роману Д. Фурманова режиссерами Г. и С. Васильевыми. Образ Чапаева из кинофильма, созданный Борисом Бабочкиным, до такой степени слился с образом живого человека, что портреты артиста в роли Чапаева часто воспринимались как подлинные портреты этого выдающегося полководца эпохи гражданской войны.

В самое последнее время гигантский труд был проделан автором сценария и режиссером С. Герасимовым по экранизации могучей эпопеи М. Шолохова «Тихий Дон».

Все три серии «Тихого Дона» по трактовке образов и изображению эпохи приближаются к замыслу М. Шолохова, и в то же время это вполне законченное и самостоятельное произведение искусства.

Очень интересна экранизация произведения М. Шолохова «Судьба человека». Образ Андрея

Соколова, созданный артистом С. Бондарчуком (он же и режиссер-постановщик этого фильма), усиливает впечатление от рассказа Шолохова.

В фильме чувствуешь все величие и простоту русского человека. С замечательным мастерством, применяя особые киноприемы, раскрыл нам Бондарчук красоту и величие вольных просторов родной страны. Нельзя забыть кадры, в которых запечатлены картины волнующегося на ветру жнивья, когда Соколов спит, раскинув руки, как бы слившись с матерински обнявшей его землей. Потрясают кадры, в которых под веселую музыку бравурной песенки дорогой смерти к страшным печам уводят пленных. Мастерски использует автор фильма для своего кинорассказа музыку, шумы и сочетания кадров (монтаж). Например, в сцене работ на каменоломне только сопоставление кадров заставляет зрителя почти физически ощутить мучительный гнет и усталость военнопленных, работающих под присмотром фашистов.

В 1960 г. фильм «Судьба человека» удостоен Ленинской премии.

Для детей создано немало выдержавших испытание временем удачных экранизаций: «Белеет парус одинокий», «Тимур и его команда», «Дети капитана Гранта», «Пятнадцатилетний капитан» и многие другие. Для совсем маленьких ребят советские режиссеры экранизировали сказки: «По щучьему велению» и «Кот в сапогах» А. Рау, «Каменный цветок» (по мотивам сказа П. Бажова) А. Птушко и другие.

Экранизации, дающие новую жизнь бессмертным произведениям классиков литературы и лучшим книгам современных писателей, являются полноправными членами многочисленной и все увеличивающейся семьи художественных кинофильмов.



## **Экранизация произведений классической литературы: за и против** [http://sno-fil-kgu.narod.ru/SEvent\\_1.htm](http://sno-fil-kgu.narod.ru/SEvent_1.htm)

Темой первого открытого заседания студенческого научного общества филфака, которое состоялось 19 октября 2007 г., стала «Экранизация произведений классической литературы: за и против», где на обсуждение были вынесены три самые яркие, но при этом противоречивые работы: экранизации Бортко «Мастер и Маргарита» 2005, Котта «Печорин» 2006 и Бондарчука «Тихий Дон» 2006. Все пришедшие на заседание гости еще на входе были разделены на две группы «За» и «Против», задачей которых было отстаивать данную им точку зрения на протяжении всей полемики. Выразить свое отношение к экранизациям пришли и наши многоуважаемые и любимые преподаватели-эксперты: Т.Г. Прохорова, А.Н. Пашкуров, Л.Е. Бушканец, О.О. Несмелова.

Экранизации и их соотношение с литературными источниками рассматривались на трех уровнях: 1) герои и их описание, 2) сюжетно-композиционном, 3) идейном, где выявлялись основные тенденции и проблемы интерпретационного видения художественных произведений на телеэкране. Одну из таких проблем участники СНО увидели в том, что нередко человек, прежде чем стать читателем того или иного художественного произведения, знакомится с его телеэкранизацией, что влияет на дальнейшую судьбу произведения.

Представители группы «За» утверждали, что удачная экранизация дает новую жизнь литературному произведению, так как в большинстве случаев возбуждает всеобщий интерес к нему, однако группа «Против» уверяла нас, что бывает и по-другому: познакомившись по телевидению с сюжетом книги, зритель может потерять интерес к литературному первоисточнику. Другую проблему аудитория выявила в том, что любая экранизация не может полностью охватить все линии сюжета, представить все богатство человеческих отношений, тончайшие оттенки психологии, внутренний поиск героев, то есть все то, что составляет преимущество и особенность литературного художественного произведения.

Студенты утверждали, что все это чрезвычайно трудно, порой невозможно перенести напрямую на телеэкран, особенно если речь идет об экранизации такого литературного жанра, как роман. Один из плюсов экранизаций участники заседания увидели в том, что в телевизионном варианте возможны и новые сюжетные линии, и временные изменения в разворачивании действия, что позволяет увидеть художественное произведение с новой стороны.

Однако на это возникла и другая полемическая позиция, с которой было согласно большинство присутствующих. Она заключалась в том, что в современности мы вынуждены говорить не только о неизбежном искажении литературного произведения в процессе его экранизации из-за того, что кино «говорит» на другом языке, отличном от языка литературы, не только о подчинении художественных задач коммерческим целям при создании большинства кинофильмов, но еще и о том, что использование типичных для культуры постмодерна игровых технологий все дальше уводит фильм,



представляющий собой экранизацию литературного произведения, от его классического литературного источника.

Несмотря на разные полемические точки зрения участников заседания, мы все сошлись во мнении, что перевод произведения литературы на язык телевидения есть создание нового сочинения, и оно станет удачным, подлинно художественным, если его создатели ставят и рассматривают сверхзадачу: приобщить зрителя к вершинам искусства, поднять уровень его подготовленности, обогатить его новыми духовными ценностями, предназначая свое произведение не только для избранных, но и для самой широкой аудитории.

Малышева Екатерина



## **Лучшие экранизации современной и классической литературы: часть 1**

В сокращении

<http://www.askbooka.ru/articles/luchshie-ekranizatsii-sovremennoi-i-klassicheskoi-literatury-chast-1.html>

"Почитай эту книгу, обязательно!" - советовал мне приятель на одном литературном форуме, на что я, услышав знакомое название, ответила ему приглашением к просмотру одноимённой экранизации, одного из лучших фильмов о молодёжи советской эпохи. Обмен произошёл, и буквально спустя сутки мой друг познакомился с фильмом, после чего он высказался в таком духе, что фильм неплохой, но книга-то будет поглубже. Этот небольшой эпизод так бы и ушёл от моего внимания, если бы недавно я в свою очередь не дочитала книгу, и вердикт мой не оказался бы прямо противоположным. А ведь бывает же...

В чём причина различных оценок? Вероятно, в первоисточнике информации, в первопричине получаемых эмоций. Как знать, не поменялось бы мнение приятеля, посмотри он фильм до книги. Или моё - прочитай я книгу сначала. Но что можно из этого вывести - и фильм, и книга отличные, что плавно наводит нас на тему предстоящего обзора: фильмы по книгам, не вызывающие приступы тошноты, и очень возможно в них даже Леонардо Ди Каприо не снимался.

Всех фильмов не смотрел никто, всех книг не читал никто, всех кусков сыра не перепробовала ни одна мышь. Поэтому объёмность и полнота картины - это целиком проблема индейцев. Я всего лишь расскажу о шести хороших экранизациях: трёх наших, трёх зарубежных. И они не являются фильмами "по мотивам" или чем-то подобным, поэтому Андрей Тарковский, увы, будет упомянут только в этом предложении (прости, "Солярис", но ты слишком далеко отошёл от Лема). А теперь приступим!

"Место встречи изменить нельзя"

Неожиданно для начала? А вот извольте: детектив братьев Вайнеров с "поповским" названием чуть меньше чем дословно пересказанный Станиславом Говорухиным, сменившим вывеску "Эры милосердия" на столь любимую и знакомую всем, кто будет постарше, чем первая PlayStation или поклонницы "Сумерек", - "Место встречи изменить нельзя". Владимир Высоцкий - главная роль (главная как в фильме, так и в карьере), и на этом в принципе можно остановиться, поскольку 70% успеха фильма - это образ Глеба Жеглова.

Сюжет в "Место встречи изменить нельзя" держится ровно на том уровне, чтобы показывать вторым планом и других звёзд советского кино, держать структуру кадра и не выпячивать свою незамысловатость. Музыка в фильме не запоминается, что-то меняет лишь коротенькая перепевка Вертинского в исполнении всё того же Высоцкого, но этого откровенно мало. Могло быть и иначе, но высокое кино-начальство с лёгкой руки и пустой головы наложило запрет на песни Высоцкого, такие вопросы раньше решались на удивление просто.





Книга. Чтобы оценить первоисточник нужно ответить для себя всего на один вопрос: "Любите ли вы детективы?" Я вот с удовольствием читала их в нежном подростковом возрасте, потом надоело, приелась интеллектуальная пресность и столь присущая жанру рафинированность композиции. Роман Вайнеров я начинала читать скорее от скуки, нежели из интереса к оригиналу любимого с детства фильма. Обыкновенный детектив. В фильм из него не попало лишь несколько существенных моментов, в частности досадно, что изменилась концовка: Варя на экране не умирает, и мы получаем унылый скучный happy end. Думаю, не я одна выключаю "Место встречи изменить нельзя" сразу после смерти Левченко. Экранизация появилась спустя 4 года после публикации книги. Можно ли заменить чтение просмотром фильма? Да. И фильм, вот тот редкий случай, даже более предпочтителен.

### "12 стульев"

Постановка Леонида Гайдая. Что будет, если одно из немногих действительно смешных и умных литературных произведений доверить гениальному, уже не раз зарекомендовавшему себя комедийному режиссёру? Должен получиться шедевр! И он получился на славу. Великого комбинатора Ильфа и Петрова воплотил на экране Арчил Гомиашвили, не блиставший в кино ни до, ни после своей титульной роли Остапа-Сулеймана-Берта-Мария Бендербея. Из всех Бендеров (кто вспомнил "Футураму", сплуньте), когда-либо появлявшихся на киноэкране, Бендер Гомиашвили прочно занимает в моём персональном списке почётное второе место. О недоразумении под названием "Комедия давно минувших дней", в котором Гомиашвили в роли Остапа также появился, мы благополучно забудем и умолчим.

"12 стульев" Гайдая - фильм не просто смешной и, как и более десятка работ мастера, растасканный на цитаты, но и прекрасно следующий идейному наполнению оригинала. Роман Ильи Ильфа и Евгения Петрова - это в первую очередь острая, бьющая наотмашь сатира, рассчитанная на интеллектуальный уровень во многом отличный от табуретки. И что сделал Гайдай? Он и добавил юмора от себя, и не стал упрощать комедийный элемент первоисточника. Лучшего и желать грешно. Сюжет фильма не удаляется от оригинала, не переиначивает и, что особо важно, не дополняет его.

Музыка в "12 стульях" присутствует где-то на втором плане, она не раздражает и не радует, она просто есть. К сожалению, из-за цензурных придинок фильм лишился своей заглавной композиции "Полосатая жизнь", а песня Бендера на собственной свадьбе дела увы не спасает. Музыкальное сопровождение - это единственный аспект, по которому экранизация Захарова, вышедшая 5 лет спустя, местами превосходит картину Гайдая. Да-да, пускай в меня сейчас летят жвачки и пивные бутылки, но я никогда не была в восторге от фильма Захарова и от Миронова в роли Бендера. Захаров гораздо более театрален и показушен, Гайдай более кинематографичен. Если я захочу в театр, я схожу в театр, а в кино пусть будет кино, тем более что "12 стульев" это не пьеса.

Если кто не знает, Гайдай сыграл в фильме роль Коробейникова, Гомиашвили здесь не имеет своего голоса (говорит за него Юрий Саранцев, а поёт



Валерий Золотухин), а вырезанную песню можно найти на YouTube по запросу "Полосатая жизнь".

Книга. Умная юмористическая проза с интересным сюжетом и персонажами, к уровню которой в жанре вот уже почти сотню лет никто не может приблизиться. Шедевр, который по всем канонам и правилам не должен был появиться в Советском государстве при всех его запретах и цензуре.

Экранизация вышла спустя 44 года после публикации книги.

Можно ли заменить чтение просмотром фильма? Можно.

#### "Азазель"

По роману Бориса Акунина. Кто удивлён - быстрее садьте, но я думаю, что именно "Азазель" - самое удачное переложение на экран приключений Эраста Фандорина. Как этот фильм можно ставить в один ряд с предыдущими? Очень просто и никак одновременно. У нас тут речь о хороших экранизациях, а не только о безусловных шедеврах. А "Азазель", как экранизация, хороша почти всем. Она красочная, сочная, приятная глазу, не нудно-серая, как "Статский советник", не глянцево-спецеффектная, как "Турецкий гамбит", с хорошими актёрами и постановкой. Что удивительно - это лишь вторая (и пока последняя) режиссёрская работа Александра Адабашьяна, которого массовый зритель может помнить по эпизодическим ролям философов-алкоголиков или по роли Бэрримора в "Собаке Баскервилей". А ещё - в это сложно поверить - в киноадаптации "Азазели" не изменена концовка! Это однозначный плюс, поскольку во всяких "Гамбитах" в жертву WOW-эффекту была принесена логика. Вот интересно, как бы сейчас смотрели "Десять негритят" Говорухина, если бы главным злодеем оказался персонаж Абдулова...

Всех девочек и мальчиков, не видевших фильма, уверена, сейчас интересуется лишь один вопрос: кто же сыграл Джеймса Бонда, то есть, простите, Фандорина? Некто Илья Носков, это была его первая (и лучшая) роль в кино, после которой он так ничем существенным и не запомнился. Фандорин в фильме - молодой, впечатлительный, наивный, восприимчивый парень, каким и рисовал его в первом романе Борис Акунин. На мой скромный взгляд, Носков в роли Фандорина убедительнее и Меншикова, который в "Статском советнике" слишком стар для 35-летнего щёголя, и Бероева из "Турецкого гамбита", который просто не похож по фактуре. Брилинга же, наставника Эраста Петровича, вторую главную фигуру в "Азазели", на высшем уровне сыграл ещё не вкусивший гнетущей славы "Бригады" Сергей Безруков.

Сюжет у фильма такой, что хоть и интересно следить за всеми его поворотами, драматичность событий иногда провисает. Из книги в фильм попало почти всё важное, рассказ получился полноценным, но и каким-то суетливым, сумбурным. Событий много, а времени мало. Свою роль здесь сыграл и скромный бюджет, вследствие ориентации только на телевидение. В кинотеатрах "Азазель" не показывали.

Музыка. Перечислю лишь несколько исполнителей и групп, задействованных в написании саундтрека: Юрий Шевчук, Борис Гребенщиков, Чичерина, Чайф, Мумий Троль, Ногу свело, Несчастный случай, Гарик Сукачёв, Ночные снайперы... Потекли слюнки? То-то же! И поют они не свои творения, а



русские романсы, очень аутентично вписывающиеся и в композицию литературного оригинала, и в постановку Адабашьяна. Я после просмотра фильма первым делом скачала себе полный саундтрек, чего и вам желаю.

Книга. Нетривиальный детектив с историческим окрасом, написанный лёгким современным языком. Акунин уже давно и справедливо причисляется к попсе в литературе. Он и сам не отрицает своей направленности на массового и не сильно задумывающегося читателя. Я запойно читала Акунина лет в 18, о чём ни секунды не жалею, но сейчас он мне уже не интересен: интеллектуальная литература перевешивает. Не исключено, что когда-нибудь мне будет приятно снова окунуться в романтический и загадочный мир приключений Фандорина; или нет, пока не понятно. Чем хороша конкретно "Азазель"? Это первый роман, именно в нём Акунин показывает "рождение героя", с сюжетной точки зрения он самый важный. И когда выходила эта книга, производство у Акунина ещё не было поставлено на поток.

Экранизация появилась спустя 4 года после публикации книги.

Можно ли заменить чтение просмотром фильма? Можно. Но это ведь не обязательное произведение из школьной программы. Вряд ли кто-то будет смотреть "Азазель", чтобы лишь оказаться в контексте литературного оригинала. Если есть интерес к книге, я бы рекомендовала сначала прочитать её, потом посмотреть фильм, потом, может быть лет через пять, ещё раз посмотреть фильм.

**Вот и всё. Спасибо за внимание!**

Автор: Вероника Ф. [ve-fa@askbooka.ru](mailto:ve-fa@askbooka.ru)



**Виктор Курочкин «На войне как на войне»**  
**Гавриил Тропопольский и его «Белый Бим Черное ухо»**  
**Вячеслав Кондратьев и его «Сашка»**  
**Михаил Шолохов**

*Детско-юношеская библиотека город-курорт Анапа*

В сокращении

[http://anapa-dub.ucoz.ru/index/kniga\\_i\\_kino/0-76](http://anapa-dub.ucoz.ru/index/kniga_i_kino/0-76)

**Курочкин Виктор Александрович**

Вырос в крестьянской семье. Когда началась война, с отцом остался в осаждённом Ленинграде, работал на заводе шлифовальщиком, обтачивал зенитные снаряды. Весной 1942 года в тяжелейшем состоянии был эвакуирован в Ярославскую область. Едва встав на ноги, поступил в 1-е Ульяновское танковое училище, но затем был переведён во 2-е расквартированное в Саратове Киевское артиллерийское училище. Летом 1943 года участвовал в боях на Курской дуге. 31 января 1945 года при переправе через Одер получил тяжёлое ранение.

После госпиталя был направлен в военное училище в Ленинград, по окончании которого решил демобилизоваться. В 1949 году, получив диплом Ленинградской юридической школы, работал судьёй в Новгородской области. Окончил в 1959 году Литинститут.

Главной книгой писателя стала повесть «На войне как на войне» (1965) о Великой Отечественной войне, о человеческом мужестве, о подвиге молодого офицера, отдавшего свою жизнь за Родину. Это первая военная повесть Виктора Курочкина, которая родилась из личного опыта писателя спустя двадцать лет после окончания войны. Повесть эта соткана из живых деталей, подробностей, эпизодов военной повседневности.

Курочкин, В. А. На войне как на войне [Текст]: повесть / Виктор Курочкин. – Москва: Современник, 1984. – 96 с.

Младший лейтенант Александр Малешкин, свежее испеченный выпускник военного училища, до этого насидевшийся в резерве, принимает под своё командование экипаж "самоходки" СУ-100. Все подчиненные Малешкина старше его по возрасту и намного опытнее. Авторитет молодого командира на каждом шагу подвергается испытаниям. Всего два дня провоявал Саня Малешкин на своей самоходке. До этого ему не везло: случайный снаряд разорвался рядом, осколком перерубило ствол пушки, самоходку отправили в ремонт, И когда, наконец, повезло младшему лейтенанту, когда довелось ему повоювать и отличиться в бою, случайный осколок залетел в люк самоходки. Сани Малешкина не стало.

По повести «На войне как на войне» Виктором Трегубовичем в 1968 году был снят одноименный фильм с Михаилом Кононовым, Олегом Борисовым, Виктором Павловым, Федором Одиноким, Борисом Табаровским в главных ролях. В этом фильме впервые на весь Советский Союз прозвучала считающаяся народной песня о танкистах "Нас извлекут из-под обломков..." ("По полю танки грохотали..."), которая была сложена в начале Великой Отечественной войны. Ее текст есть в повести Виктора Курочкина, откуда она и попала в фильм. Фильм «На



войне как на войне» посвящен павшим и живым воинам 3-й танковой армии маршала Рыбалко.

### **Гавриил Троепольский и его «Белый Бим Черное ухо»**

Гавриил Николаевич Троепольский (псевдоним Т. Лирваг) – прозаик, публицист. Родился 16(29) ноября 1905 года в селе Новоспасовка (Новопасское) Борисоглебского уезда Тамбовской губернии (ныне Воронежская область) в семье православного священника. Получил основательное домашнее образование. Учился в сельскохозяйственном училище, которое окончил в 1924. Работал сельским учителем, затем с 1931 - агрономом.

С 1938 начал печататься в газетах и журналах. «Начинающим» писателем Троепольский стал в возрасте 47 лет. В литературу Гавриил Николаевич принес свою тему: «...боль за землю, за судьбу ее сеятелей и хранителей, за степной простор и высокое небо, за голубые жилки речек и шуршащие камыши...» (В. Топорков). В 1976 – 1987 гг. работал в редколлегии журнала "Наш современник", был одним из лучших авторов очерково-публицистической прозы на сельскохозяйственные темы. С 1967 года член правления Союза писателей СССР и с 1975 года член Союза писателей РСФСР. Книги писателя переведены на 52 языка. В 1994 году его произведения изданы в США в серии "Классики".

Г. Троепольский умер в Воронеже 30 июня 1995. Похоронен на Аллее Славы мемориального Коминтерновского кладбища.

Гавриил Николаевич Троепольский стал символом обогащения и духовного укрепления для всех, кто ценит его как писателя.

Троепольский, Г. Н. Белый Бим Черное ухо [Текст]: повесть / Гавриил Троепольский. – Москва: Экономика, 1981. – 128 с.

О создании «Белого Бима Чёрного уха» писатель рассказывал публицисту Анатолию Свиридову: «Первым читателем повести «Белый Бим Чёрное ухо» был Александр Трифонович Твардовский, которому ещё при его жизни и с его согласия она была посвящена. И она была бы напечатана в его журнале, но в 1970 г. его освободили от должности главного редактора. И я тогда отдал печатать повесть в журнале «Наш современник». Честно говоря, я не ожидал такого оглушительного успеха. Его поняли и приняли миллионы людей. «Бим» написан совсем в другом тоне и иной манере, чем все мои предыдущие книги. Каждый замысел приходит не вдруг, иногда это результат целой жизни, результат раздумий... Хотелось, чтобы читатель, побыв некоторое время с моим Бимом, заглянул бы внутрь себя и стал добрее и чище. Эта повесть потребовала шести лет работы. Сначала я задумал «Идеального человека» – героя абсолютно искреннего и чистого. Он должен был пройти по жизни, встретиться с разными типами и персонажами. Но из этого ничего не выходило, получалось надуманная фигура, какой-то ангел во плоти. Потом явилась мысль – завязать сюжет вокруг истории Бима. И повесть выстроилась».

Повесть переведена на десятки языков мира. В 1975 г. она была удостоена Государственной премии СССР, итальянских премий: Монца, присуждаемой лучшим книгам для слепых детей, и Бонкареллино, награждена дипломом и золотой медалью флорентийского Фонда Леонардо да Винчи.



По повести «Белый Бим Черное ухо» в 1976 году режиссером Станиславом Ростоцким был снят одноименный кинофильм. Фильм был удостоен Ленинской премии, Главной премии на фестивале в Карловых Варах и номинирован на премию «Оскар» (1978). Во время первого проката фильм посмотрели более 20 миллионов зрителей. В главных ролях: Вячеслав Тихонов, Валентина Владимирова, Михаил Дадыко, Иван Рыжов, Ирина Шевчук, Михаил Зимин, Геннадий Кочкожаров, Римма Мануковская. Фильм Ростоцкого продолжает пользоваться неизменным спросом в видеотеках, его часто демонстрируют на уроках литературы.

Один из отзывов о фильме: «Отличный фильм, нет специальных остановок, чтоб зритель задумывался, он плавно течет, без нагнетающей музыки, чего не скажешь о современных фильмах, в которых если где нужно на жалость надавить музыкой душу обрывают, и кадры тормозят, а здесь необыкновенная режиссёрская работа. Фильм прошел, а ты еще несколько дней ходишь под впечатлением, и вот, удивительно, сколько лет прошло, а он ни капельки не устарел всё актуально и взятки, которыми душу продаем, и про взаимосвязь природы и многое, другое. Советую смотреть всем, особенно подросткам, для формирования личности».

### **Вячеслав Кондратьев и его «Сашка»**

Вся жизнь и творчество Вячеслава Кондратьева пронизаны войной. Едва будущему писателю исполнилось 19 лет - его призвали в Рабоче-крестьянскую Красную Армию. Он проходил службу в железнодорожных войсках на Дальнем Востоке. В декабре 1941 года Вячеслава Леонидовича направили на фронт, а в 1942 году в составе 132-ой стрелковой бригады Кондратьев воевал под Ржевом. Он был награжден медалью «За отвагу», орденом Отечественной войны I степени, медалью «За победу над Германией в Великой Отечественной войне 1941-1945гг.»

После отпуска, полученного по ранению, Кондратьев был направлен в железнодорожные войска. После повторного тяжёлого ранения его комиссовали с инвалидностью. Писать Вячеслав Леонидович начал в 1950-х годах, но впервые опубликовался только в возрасте 49 лет. Первая повесть - «Сашка» - вышла в свет в феврале 1979 года в журнале «Дружба народов». Как и всех писателей фронтового поколения, Вячеслава Кондратьева привело в литературу страстное, ничем не утоляемое желание рассказать о своей войне.

«Я начал жить, - вспоминает он, - какой-то странной, двойной жизнью: одной – в реальности, другой – в прошлом, в войне. Ночами приходили ко мне ребята моего взвода, крутили мы самокрутки, поглядывали на небо, на котором висел «костыль», гадали, прилетят ли после него самолеты на бомбежку, а я просыпался только тогда, когда черная точка, отделявшаяся от фюзеляжа, летела прямо на меня, всё увеличиваясь в размерах, и я с безнадежностью думал: это моя бомба... Начал я разыскивать тогда своих ржевских однополчан – мне до зарезу нужен был кто-нибудь из них, но никого не нашел, и пала мысль, что, может, только я один и уцелел, а раз так, то тем более должен рассказать я обо всем. В



общем, схватила меня война за горло и не отпускала. И наступил момент, когда я уже просто не мог не начать писать».

Кондратьев, В. Л. Сашка [Текст]: повести и рассказы / Вячеслав Кондратьев.– Москва: Правда, 1989. – 480 с. – (Б-ка журнала «Знамя»).

К. Симонов писал о «Сашке»: «Это история человека, оказавшегося в самое трудное время в самом трудном месте и на самой трудной должности – *солдатской*». В. Кондратьев изнутри раскрывает, какую тяжесть нес на своих плечах этот рядовой пехотинец, которому «каждый отделенный – начальник», для которого КП батальона, находящийся в каких-нибудь двух километрах – рукой подать, – был уже тылом. И вроде не очень много он может со своим автоматом и парой гранат (против него и пулеметы, и артиллерия, и танки, и авиация), а все-таки, именно он и его товарищи решающая сила армии, и только о той земле мы говорим, что она в наших руках, которую удерживают или захватили они, пехотинцы, – вот им и достается. А уж в боях под Ржевом досталось им сверх всякой меры.

По одноименной повести Вячеслава Кондратьева «Сашка» режиссёром Александром Суриным был снят в 1981 году на киностудии «Мосфильм» советский художественный фильм. В главных ролях: Андрей Ташков, Марина Яковлева, Владимир Симонов, Юрий Веялис, Юрий Гребенщиков, Леонид Ярмольник и другие. Кинофильм, как и литературное произведение, посвящён участникам Ржевской битвы.

### **Михаил Шолохов**

Михаил Александрович Шолохов – советский писатель и общественный деятель, лауреат Нобелевской премии по литературе (1965 год – «за художественную силу и цельность эпоса о Донском казачестве в переломное для России время»), академик АН СССР (1939), участник Великой Отечественной войны, дважды Герой Социалистического Труда (1967, 1980).

В советское время бы экранизированы многие его произведения: «Тихий Дон», «Поднятая целина», «Донские рассказы». В данной информации Вы познакомитесь с экранизациями военной прозы Шолохова, воспевающей мужество и самоотверженность советских людей в годы Великой Отечественной войны.

В первые дни Великой Отечественной войны Шолохов телеграфировал наркомку обороны: «Прошу зачислить в фонд обороны СССР присужденную мне Сталинскую премию первой степени [присуждена в марте 1941 года за эпопею «Тихий Дон»]. По Вашему зову в любой момент готов встать в ряды Рабоче-Крестьянской Красной Армии и до последней капли крови защищать социалистическую Родину и великое дело Ленина... Полковой комиссар запаса РККА писатель Михаил Шолохов». 23 июня 1941 года на митинге в станице Вешенской писатель говорил: «...Фашистским правителям, основательно позабывшим историю, стоило бы вспомнить о том, что в прошлом русский народ громил немецкие полчища, беспощадно пресекая их движение на восток, и что ключи от Берлина уже бывали в руках русских военачальников. Но на этот раз мы



их побьем так, как их еще никогда не бивали, и на штыках победоносной Красной Армии принесем свободу поработанной Европе».

Шолохов принимает самое активное участие в Великой Отечественной войне. Как военный корреспондент Совинформбюро, «Правды», «Красной Звезды» он часто выезжает на места боев, беседует с солдатами. Его очерки «На Дону», «На Смоленском направлении», «Гнусность», «Военнопленные», «На юге», рассказ «Наука ненависти», главы романа «Они сражались за Родину» публикуются в «Правде» и во многих других изданиях. Они пользуются большой популярностью у читателей фронта и тыла. В послевоенные годы Шолохов вернулся к работе над романом «Они сражались за Родину», однако так и не завершил его, рукопись романа сжег незадолго до смерти.

«Судьба человека» (1959) — экранизация одноимённого рассказа Михаила Шолохова является режиссёрским дебютом Сергея Бондарчука, сыгравшего главную роль в фильме. Фильм рассказывает о русском солдате, которого война подвергла страшным испытаниям, лишила дома и семьи, бросила в концлагерь. Но судьба не сломила его дух - он выжил, отстоял своё право быть человеком, сохранил способность любить.... Это один из первых советских фильмов о Второй мировой войне, где пленник и узник концлагеря фигурирует как положительный герой.

По незавершенному роману Шолохова «Они сражались за Родину» Сергеем Бондарчуком была снята в 1975 году одноимённая киноэпопея, являющаяся лучшим фильмом по опросу журнала «Советский экран» в 1976 году. Фильм рассказывает о боях в июле 1942 года на подступах к Сталинграду, где обескровленные, измотанные советские войска ведут тяжелые оборонительные бои, неся огромные потери. В ролях снимались Василий Шукшин, Вячеслав Тихонов, Сергей Бондарчук, Георгий Бурков, Юрий Никулин, Иван Лапиков, Евгений Самойлов и другие.

Шолохов, М. А. Они сражались за Родину. Судьба человека. Наука ненависти [Текст]: главы из романа, рассказы/ Михаил Шолохов – Москва: Советский писатель, 1985. – 288 с.: ил.





## **Выявление общих черт и различий в литературном произведении и его экранизации**

В сокращении

<http://reftrend.ru/801058.html>

Данная работа посвящена изучению и сравнительному анализу литературного произведения и снятому по его мотивам художественного фильма. В качестве объекта исследования выступает повесть Г. Н. Троепольского «Белый Бим Черное ухо» и одноименный фильма режиссёра С. И. Ростоцкого. Оба произведения посвящены собаке по имени Бим и её взаимоотношениями со своим хозяином и с другими людьми. В них выявляются разные характеры участников событий и главное – различные отношения людей к животным. Выбором темы исследования послужила гипотеза о том, что не все экранизации произведений совпадают сюжетом с первоисточником. В некоторых экранизациях содержатся дополнительные эпизоды или они вовсе отсутствуют, тем самым, ход действий в фильме незначительно изменяется.

Поэтому исследуя оба произведения, можно доказать что автор и режиссёр имеют свои взгляды на повесть. Цель исследования заключается в выявлении общих черт и различий в литературном произведении и его экранизации. Для достижения поставленной цели, были решены следующие задачи: посмотреть фильм С.И. Ростоцкого «Белый Бим Черное ухо»; прочитать повесть Г.Н. Троепольского «Белый Бим Черное ухо»; провести обзор рецензий на литературное произведение и экранизацию данной повести; проанализировать основные фрагменты книги и фильма «Белый Бим Черное ухо»; отметить сходства и различия; определить, чем это обусловлено; сформулировать причины, объединяющие два произведения и разнящие их, дать оценку применяемым авторами приёмам; привести примеры из текста; систематизировать таблицу, расписав книгу и фильм по действиям; изучить литературоведческие понятия: композиция, литературный герой, художественный образ, персонаж, сюжет, тема; Изучить кинематографические понятия: экранизация, кадр, эпизод; Сделать выводы

Повесть «Белый Бим Черное ухо» была написана воронежским писателем Гавриилом Николаевичем Троепольским в 1971 году. Книга была посвящена А.Т. Твардовскому. Она приобрела успех сразу после выхода в свет. Книга выдержала большое количество переизданий и была переведена более чем на 15 языков мира. Автор многочисленных повестей и рассказов, занимался публицистикой, выступал со статьями и очерками в защиту природы. Не каждый литератор сможет написать интересное, притягивающее полностью внимание читателя произведение. Как много надо знать (например, о тонкостях охоты с легавой собакой, историю создания породы и способы ее применения), как надо любить и чувствовать природу, чтобы создавать такие произведения. В своем произведении Гавриил Троепольский описал некоторые события, произошедшие с ним самим, а прообраз Бима послужил принадлежавший писателю сеттер по кличке Лель, имевший великолепный экстерьер и ставший обладателем нескольких чемпионских титулов и дипломов первой степени за отличные



охотничьи качества. «Белый Бим Чёрное ухо» - это произведение не только о верном и преданном сеттере Биме, но и о злых и добрых людях, а также о взаимопонимании «двух миров»: человека и природы.

Автор книги - Гавриил Троепольский не только призывает людей к защите природы, но и поднимает некоторые темы через мир познания собаки. Например, человеческой жадности и деньгах: «... иные люди могут продать честь, верность и сердце. Благо собаке, не знающей этого!». Сюжет повести «Белый Бим Черное ухо» заключается в том, что одинокий человек нашёл того, кого ему не хватало в жизни. Этим существом оказалась собака. Полная драматизма жизнь фронтовика Ивана Ивановича стала более счастливой и не такой одинокой, ведь Бим стал частью его души. Но счастье продолжалось недолго. У Ивана Ивановича после войны остался осколок в сердце, который много лет не давал ему покоя. Ветеран был вынужден отправиться в больницу другого города. Собака остается одна. Она начинает поиски своего хозяина, которые заканчиваются трагично. Сразу после первой публикации повести в журнале «Наш современник» она стала, как сейчас принято говорить, бестселлером. Ею заинтересовался режиссер Станислав Ростоцкий, снявший к тому времени такие известные киноленты, как «Доживем до понедельника», «А зори здесь тихие» и многие другие.

Станислав Иосифович сам написал сценарий по книге Троепольского и вскоре приступил к съемкам, которые, кстати, проходили в Калуге. Фильм «Белый Бим Черное ухо» вышел на советские экраны 15 сентября 1977 года. В главной роли снимался народный артист СССР Вячеслав Тихонов (рис. 3), игравший роль хозяина Бима — Ивана Ивановича Иванова. Работа с собаками, снявшимися в фильме, потребовала много усилий, но все сцены с участием четвероногих актеров поставлены безупречно. Главная заслуга в этом принадлежит вошедшему в состав съемочной группы эксперту-кинологу республиканской категории, дрессировщику охотничьих собак Виктору Константиновичу Сомову. По его словам, многие эпизоды были сняты без репетиций, с первого дубля, потому что собак приходилось специально подготавливать к участию в той или иной сцене только на один раз. Особенно трудным для дрессировщика (но и одним из самых эмоциональных в фильме) оказался эпизод, когда Ивана Ивановича забирают из его квартиры врачи скорой помощи.

Естественно, что каждый прочитавший повесть и посмотревший фильм сформировал своё собственное мнение о героях - участниках описанных событий. Так как и повесть и фильм созданы несколько десятилетий назад, то число людей, ознакомившихся с книгой и фильмом о Биме, велико. Следовательно, и рецензий на эти истории достаточно много. Ниже представлены некоторые из них. С. И. Чугунова: Повесть «Белый Бим Черное ухо» - одно из немногих современных произведений художественной литературы, которое определённо можно отнести к русской классике. Незамысловатое описание скитаний сеттера учит нас главному – любви к ближнему и равнодушию, учит сопереживать и приходить на помощь тем, кто в ней нуждается. Эта книга, по моему мнению, в большей степени адресована взрослым людям, ведь именно взрослые иногда теряют способность искренне и по-доброму относиться к окружающим (неважно



человек это или животные). Юный читатель, познакомившись с повествованием о жизни Бима и его хозяина, о бесконечной преданности собаки и человеческой подлости, никогда не забудет нравственных уроков повести. Нравственность – одно из самых важных качеств человека. В. Г. Горняк: ...Совсем недавно мы с ребятами из гимназии были в г. Воронеже, в городе, где жил и творил Г. Троепольский. Там в центре, на площади установлен памятник Биму, главному персонажу знаменитой повести. Голова у собаки отполирована от прикосновений рук людей, которые помнят, понимают и сопереживают собаке, историю которой так правдиво и очень трогательно описал в своём произведении писатель. Заглядываешь в глаза собаки из металла, и на твои глаза наворачиваются слёзы... Вспоминается Бим книжный, Бим «киношный» и уже не можешь отделить одного от другого. <...> Гавриил Николаевич Троепольский своей повестью не только призывает людей к защите природы, но и поднимает философские темы через мир познания собаки. Например, о деньгах и человеческой жадности: «... иные люди могут продать честь, верность и сердце. Благо собаке, не знающей этого!»... <...> ...для меня одно из самых трогательных и удивительных произведений – «Хатико», наряду с любимой книгой Г. Троепольского «Белый Бим Чёрное ухо» Ведь «... мы в ответе за тех, кого приручили...»

Анализируя книгу, следует уделять внимание конкретным главам и эпизодам. Они раскрывают смысл повести и помогают читателю сосредоточиться на особенно интересных моментах. Остановимся на следующих фрагментах: Бим в квартире хозяина; встреча Бима с Тёткой, Серым и Климом; столкновение с волчицей; маленький друг сеттера; Черноух в деревне; гибель Бима. Эти эпизоды являются ключевыми. Изучив данные моменты, можно сделать выводы о характере персонажей, о взаимоотношениях между животными и людьми, между людьми с разными характерами. Также в этих эпизодах возникают захватывающие и экстремальные ситуации, которые притягивают читателя к произведению и заставляют его переживать за судьбу Бима и других героев. ... В повести «Белый Бим Чёрное ухо» Троепольский использует различные формы повествования. Это помогает глубже заглянуть во внутренний мир героев.

Например, если повествование ведётся нейтральным лицом, оно имеет ряд преимуществ в изображении персонажей, т.к. при этом используется речевая характеристика героя. Примеры: «И было тихо»; «Прелесть!»; «А тут, в лесу, совсем иное дело»; «Вверху было светло, а здесь, внизу, становилось все темнее и темнее»; «А дальше что?». Если же повествование ведётся от третьего лица, то оно усиливает впечатление от изображения состояния героя и даёт автору большую свободу в ведении рассказа. Примеры: «Она летела прямо на них...» «Только не ведали они» Всегда большую роль играл в произведениях пейзаж.

Одной из его важных функций в повести является обозначение места и времени действия, о чём говорят названия глав: «Весенний лес», «Жёлтый лес», «Гроза в лесу» и др. Во-вторых, именно пейзажные зарисовки во многом помогают раскрыть психологическое состояние героев и подготавливают читателя к изменениям в их жизни. Кроме разнообразных форм повествования, многофункциональных пейзажей, зарисовок, автор повести приближает нас к миру персонажей, описывая внешний вид действующих лиц и их характеры.



Например, характер и описание Тетки раскрывается в следующем эпизоде: « Бим ее тоже знал: небольшого роста, визгливенькая и жирная, она, однако, днями сидела на скамейке во дворе с другими свободными женщинами. Однажды Бим даже лизнул ей руку (не от избытка чувств только к ней лично, а к человечеству вообще), отчего та взвизгнула и стала кричать что-то навесь двор, обращаясь к открытым окнам. Что уж она там кричала, Бим не понял, но испугался, бросился прочь и зацарапал в дверь домой. Больше вины за ним перед теткой не было». Но все же у читателя остается определенная свобода. Он может домысливать отдельные элементы, что делает данное произведение отчасти индивидуальным для каждого.

На свете фильмов о животных очень много. Но этот - особенный. В названии главным героем обозначен Бим. И всё же картина не только о животных. Скорее, это фильм о нас, о людях. А животное помогает понять, кто лишь обычный заурядный человек, а кто Человек с большой буквы. Если задуматься, сейчас мы видим в основном американское кино — динамичное и красочное. В красочности картина про Бима не уступит любому другому фильму. Гораздо важнее для зрителя, особенно младшего зрителя, содержание фильма. Здесь столько событий, столько характеров, столько их столкновений!.. При анализе фильма можно также выделить некоторые наиболее интересные эпизоды: Прощание с Иваном Ивановичем; Бим бежит за поездом; Бим попал в стрелку Иван Иванович находит мертвого Бима в фургоне. Данные фрагменты вызывают очень сильные эмоции при просмотре. Зрителю становится жалко Бима, перенесенного столько мучительного и страшного. Мы не можем без боли наблюдать, когда лапу Бима зажимает в стрелке. У многих зрителей появляется вопрос: «Как это все снимали? Неужели в самом деле собаку заставляли испытывать боль и страдания?» Эти кадры являются весьма интересными, так как в них заключаются психологические приемы режиссера. Они заставляют зрителя сопереживать именно тогда, когда это необходимо; заставляют полюбить героя и возненавидеть злодея. А помогает в этом непосредственность Бима. Он такой доверчивый, такой ласковый, он думает что все люди добрые. Также в этих эпизодах происходит быстроменяющиеся действия, которые вызывают интерес зрителя, держат его внимание в напряжении и заставляют переживать за судьбу положительных героев. В фильме снимались замечательные актеры такие как: Вячеслав Тихонов, Валентина Владимирова, Иван Рыжков, Ирина Шевчук, Михаил Зимиц, Римма Мануковская, Геннадий Кочкожаров, Мария Скворцова и многие другие. Высокий уровень их игры помогает поверить в реальность представляемых ими характеров. Ведь хорошая игра актеров может удержать зрителя даже в фильме с пустым и глупым сюжетом. Но если научить человека играть данную ему роль достаточно просто, то принудить животное выражать свои эмоции в нужные моменты совсем нелегко, и даже невозможно. В основе успеха этих моментов лежит долгий и упорный труд дрессировщика. Нельзя не сказать о достоинствах режиссера. В первую очередь от его профессионализма зависит то, насколько понравится зрителю кинокартина. С.И. Ростоцкий досконально продумал сцены, создал операторскую группу, пригласил актеров, дрессировщика... При съемке фильма у



актеров и съемочной группы не очень много приемов для передачи внутреннего настроения и характера героев. И акцент делается на монологи и визуальный ряд. Именно из этих сцен можно узнать о том, что думают герои и как они относятся друг к другу. Таким образом, общими чертами, объединяющие эти произведения являются: сюжетная основа (история создания Бима — его трагическая судьба); повествование от нейтрального лица. Примером в фильме может быть закадровый текст, когда режиссеру необходимо объяснить зрителю то, что невозможно показать действием — мысли героев; Великолепным пейзажным описанием в повести соответствуют потрясающие операторские съемки картин природы; и в повести и в фильме характеры персонажей раскрываются через их поступки, действия; читательские восприятия от прочитанного совпали с представлениями о героях режиссерской трактовки.

Можно отметить и ряд отличий. Начнем с того, что повесть — это произведение одного человека, а кино — это синтетическое искусство, так как оно объединяет изображение, звук, свет, цвет и слово. Наиболее значимые различия следующие: в фильме повествование чаще ведется от первого лица. В отличие от книги, у зрителя не остается вариантов своего видения героев, т. к. визуальный ряд нам показан; в фильме нарушается последовательность действий, описанных в повести. При просмотре фильма, мы можем заметить незначительные недочеты от которых суть фильма не меняется. Например: номер Бима на ошейнике по книге — 24, а по фильму — 124; Иван Иванович с Бимом ходил в лес по книге 2 раза, а по фильму 1 раз и другие. Книга и художественный фильм — совершенно разные виды творчества и при создании этих произведений используются различные художественные и технические приемы. Таким образом, на этом основаны черты, различающие повесть Троепольского и фильм Ростозкого. Источник: <http://reftrend.ru/801058.html>



## Культура – время перемен

Кежемская межпоселенческая Центральная районная библиотека

<http://kezhemka.ru/?p=671>

### Методические рекомендации для библиотекарей

Искусство кино. В современной художественной культуре кино – единственное из всех искусств, развитие которого от самого его зарождения прошло на глазах ныне живущего поколения. За сто лет существования кинематограф совершенствовался, менялся, преобразовывался в новые экранные варианты. За небольшой период времени, каковым является один век в истории развития искусства, кино проделало колоссальный путь от немого кино до фильмов, создаваемых с помощью компьютеров, экспериментальных опытов виртуальной реальности, спецэффектов. Сегодня уже нет сомнений в том, что кино, сюжетные фильмы не только являются искусством, но и формируют мнения, вкусы, язык, одежду, поведение и даже внешний облик публики.

С развитием языка кино, эволюцией жанров, появлением киноавангарда и «интеллектуального» кино, становлением ведущих национальных кинематографий и увеличением количества фильмов, признанных настоящими шедеврами, споры про статус кино в системе культуры перестали быть актуальными. Каждый визуальный язык выполняет ряд исходных функций в системе культуры: информационную, пропагандистскую, развлекательную и компенсаторную. Кинематограф, являясь системой со сложной структурой, реализует все функции средств массовой коммуникации – информационную, воспитательную, поведенческую, развлекательную. Контакт фильма и публики строится не на основе передачи и усвоения информации, а на основе сопереживания, активного включения зрителя в экранный мир. Можно провести круглый стол «Кино как средство духовно-нравственного воспитания».

Вопросы к круглому столу:

«Как кино влияет на нашу жизнь?»; «Какие фильмы нам нужны?»; «В каком кино нуждается современный зритель?»; «Какие фильмы имеют нулевую ценность?»; «Что должно лежать в основе исторического кино?»; «Должен ли быть на кино государственный заказ?»; «Нужно ли экранизировать классическую литературу?»; «Мыльные сериалы»: плюсы и минусы» (точка зрения зрителя).

Интересное как по форме, так и по содержанию получится мероприятие, если соединить кино и музыку. Киновечера «Любимые песни из кинофильмов», «Музыка кино на волне нашей памяти» можно провести в виде видео-викторины, используя музыкальные нарезки из кино (сейчас это вполне возможно). Вечера в библиотеке: «Кино, которое любишь», «Ностальгия по старому, доброму кино»; «Свидание со звездами зарубежного кино», «Музыка в кино» и т.д. Серия вечеров-портретов «Рандеву с любимыми актерами». Выставки: «Книга в кадре», «Роман в кадре». «Экранизированные произведения», «Этот удивительный киномир». Электронная презентация «История, запечатленная в кадре». Кинотека: киносреды «Экранизированная классика», кинофорумы «Отечественная история в киноленте», кинопятницы «Свидание с музыкальными



фильмами», «Оперетта на экране», киносубботы «Старое, доброе кино», «Шедевры мирового кино».

Вопросы к викторине для любителей кино

1. «Какую скульптуру с 1947 года регулярно показывали в отечественном кино?» («Рабочий и колхозница» В. И. Мухиной – эмблема киностудии «Мосфильм»)
2. «Какой фильм открывал первый Московский кинофестиваль?» («Чапаев» братьев Васильевых).
3. «Какая кинокартина стала самой дорогой лентой в истории советского кино – ее бюджет составил около 25 млн. долларов?» («Война и мир» С. Бондарчука)
4. «Какая пьеса Островского была дважды экранизирована в советское время?» («Бесприданница». Фильм «Бесприданница» Я. Протазанова (1937) и «Жестокий романс» Э. Рязанова (1984).
5. «Знаменитая тройца Моргунов, Вицин, Никулин снялась в четырех фильмах Леонида Гайдая и лишь в одном фильме Э. Рязанова. В каком же?» («Дайте жалобную книгу»).
6. «По произведению какого американского писателя создан фильм «Сердца трех»?» (Джека Лондона).
7. «Какому российскому иконописцу посвящен один из фильмов Андрея Тарковского?» (Андрею Рублеву «Андрей Рублев»).
8. «В каком фильме Станислава Ростоцкого прозвучала фраза: «Счастье – это когда тебя понимают?» («Доживем до понедельника»).
9. «Как называется советский фильм по роману Дюма «Граф Монте-Кристо?» («Узник замка Иф»).
10. «В каком городе ищут клад герои фильма «Невероятные приключения итальянцев в России?» (В Ленинграде).
11. «По роману каких писателей снят телесериал «Место встречи изменить нельзя?» (Братьев Вайнеров «Эра милосердия»).
11. «Имя какого киногероя из знаменитой кинокомедии носит открывшийся в июле 2002 года в Москве Музей угонов автомобилей?» (Юрия Деточкина – угонщика автомобилей из кинокомедии «Берегись автомобиля»).
12. «Какую пьесу Шекспира ставили герои фильма «Берегись автомобиля?» («Гамлет»).
13. «Как зовут героя Мягкова в фильме «Служебный роман?» (Анатолий Ефремович Новосельцев).
14. «Ничего не будет. Ни кино, ни театра, ни книг, ни газет...Одно сплошное телевидение», – уверял в 1958 году телеоператор Рачков – персонаж этого фильма, снятого в 1980 году. Как называется этот фильм?» («Москва слезам не верит»).
15. «Героем какого многосерийного фильма был полковник советской разведки Исаев?» («Семнадцать мгновений весны»).
16. «В каком фильме киноактер С. Бондарчук дебютировал в качестве режиссера?» («Судьба человека»).
17. «В каком своем фильме в 1975 году Леонид Гайдай объединил три новеллы М. Зощенко «Преступление и наказание», «Забавное приключение» и «Свадебное происшествие?» («Не может быть!»).



18. «Какую американскую премию в 1981 году получил фильм Меншова «Москва слезам не верит»?» («Оскар-91» за лучший иноязычный мир).

19. «В каком фильме В. Меншова И. Смоктуновский сыграл самого себя?» («Москва слезам не верит»).

20. «Имя какой народной артистки СССР носит премия за лучшую женскую роль на кинофестивале «Балтийская жемчужина»?» (Вии Артмане).

В условиях современного общества многие черты русской культуры уходят в прошлое, а на смену им приходят новые, иногда заимствованные и чуждые элементы. Однако национальная культура России по-прежнему жива, и сейчас делается очень многое для ее сохранения, в том числе библиотеками. Современная публичная библиотека – это культурно-информационный центр, система хранения, упорядочивания, предоставления социальной информации. Внутренняя организация библиотеки в совокупности с правилами, нормами и порядками, обеспечивающими ее деятельность, регулируют взаимоотношения библиотеки с социальными и культурными институтами, способствуют выполнению ее культуросберегающих и культуроформирующих функций. В том, что библиотека, являясь одним из звеньев культуры, воплощает в себе все ее функции, заключается ее феномен.

Использованная литература:

1. Библиотека как феномен культуры: метод. рек. к Году культуры в России: / ГБУК «СКУНБ им. Лермонтова»; сост. Л. Р. Попова; отв. за вып. З. Ф. Долина. – Ставрополь, 2013. – 75 с.

2. История русской культуры: [энциклопедия] / подбор иллюстраций О. Татариновой; текст Т. Ямпольской. – М.: Эксмо, 2006. – 831 с.: цв. ил.

Маляревский, П. Г. Очерк из истории театральной культуры Сибири / П. Г. Маляревский. – Иркутск: Иркутское книжное изд-во, 1957. – 283 с.: ил.

3. Народная культура Сибири: сборник статей / отв. ред. Г. В. Афанасьева-Медведева. – Иркутск: Репроцентр А1, 2005. – 282 с.: фото.

Составитель:

зав. методическим отделом МБУК «КМЦРБ»

А.И. Ковешникова